

10.12.2010

A7-0311/ 001-062

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 001-062

predložené Výborom pre kultúru a vzdelávanie

Správa

Chrysoula Paliadeli

Značka „Európske dedičstvo“

A7-0311/2010

Návrh rozhodnutia (KOM(2010)0076 – C7-0071/2010 – 2010/0044(COD))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Cieľom *zmluvy* je čoraz užšie spojenectvo medzi národmi Európy a najmä v článku 167 sa Európskej únii ukladá úloha prispievať k rozkvetu kultúr členských štátov, pritom rešpektovať ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňovať spoločné kultúrne dedičstvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Cieľom *Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)* je čoraz užšie spojenectvo medzi národmi Európy a najmä v článku 167 *ZFEÚ* sa Európskej únii ukladá úloha prispievať k rozkvetu kultúr členských štátov, pritom rešpektovať ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňovať spoločné kultúrne dedičstvo. *V článku 167 ods. 2 ZFEÚ sa ďalej uvádza, že v súlade so zásadou proporcionality má Únia prispievať k zlepšovaniu vedomostí a šíreniu kultúry a histórie európskych národov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Zmluva taktiež zavádza občianstvo Únie, ktoré dopĺňa štátne občianstvo príslušného členského štátu a ktoré je dôležitým prvkom pri zabezpečovaní a upevňovaní procesu európskej integrácie. Ak majú občania plne podporovať európsku integráciu, mal by sa klásť väčší dôraz na ich spoločné hodnoty, históriu a kultúru ako kľúčové prvky ich príslušnosti k spoločnosti, ktorá sa zakladá na zásadách slobody, demokracie a dodržiavania ľudských práv, kultúrnej rozmanitosti, tolerance a solidarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Zmluva o Európskej únii taktiež zavádza občianstvo Únie, ktoré dopĺňa štátne občianstvo príslušného členského štátu a ktoré je dôležitým prvkom pri zabezpečovaní a upevňovaní procesu európskej integrácie. Ak majú občania plne podporovať európsku integráciu, mal by sa klásť väčší dôraz na ich spoločné hodnoty, históriu a kultúru ako kľúčové prvky ich príslušnosti k spoločnosti, ktorá sa zakladá na zásadách slobody, demokracie a dodržiavania ľudských práv, kultúrnej **a jazykovej** rozmanitosti, tolerance a solidarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) Značka „Európske dedičstvo“ by mala využiť skúsenosti doteraz získané pri realizácii medzivládnej iniciatívy.

Odôvodnenie

Všetky skúsenosti doteraz získané pri realizácii medzivládnej iniciatívy musia byť vhodne využité v rámci novej iniciatívy EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Iniciatíva priznávania značky „Európske dedičstvo“ by mala **byť synergická s ostatnými iniciatívami**, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO

(7) Iniciatíva priznávania značky „Európske dedičstvo“ by mala **doplňovať, ale nezdvajovať iniciatívy**, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO,

a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy, **a mala by ich dopĺňať**. Pridaná hodnota novej značky „Európske dedičstvo“ by mala byť založená na príspevku vybraných pamiatok k európskej histórii a kultúre, mala by spočívať vo výmene skúseností a *osvedčených* postupov medzi pamiatkami a svojim jasným vzdelávacím rozmerom by mala oslovovať občanov **vrátane** mladých ľudí. Iniciatíva by sa mala zameriavať skôr na propagáciu pamiatok a prístup k nim a na kvalitu poskytovaných informácií a navrhovaných činností, ako na ochranu pamiatok, ktorú by mali zabezpečovať existujúce režimy ochrany.

Reprezentatívny zoznam nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva UNESCO a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy. Pridaná hodnota novej značky „Európske dedičstvo“ by mala byť založená na príspevku vybraných pamiatok k európskej histórii a kultúre **vrátane založenia Únie**, mala by spočívať vo výmene skúseností a *najlepších* postupov medzi pamiatkami a svojim jasným vzdelávacím rozmerom by mala oslovovať občanov, **najmä** mladých ľudí. Iniciatíva by sa mala zameriavať skôr na propagáciu pamiatok a prístup k nim, **čím by prispievala k spoločnému historickému a kultúrnemu dedičstvu v Únii**, a na kvalitu poskytovaných informácií a navrhovaných činností ako na ochranu pamiatok, ktorú by mali zabezpečovať existujúce režimy ochrany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 10 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Členské štáty by mali mať možnosť predbežného výberu pamiatok, ktorým sa už udelila značka Európske dedičstvo v rámci medzivládneho systému priznávania značky Európske dedičstvo. Tieto pamiatky by sa mali určiť na základe nových kritérií a postupov.

Odôvodnenie

Navrhuje sa, aby sa pamiatky členských štátov EÚ, ktorým sa už značka udelila v rámci medzivládneho systému, stali súčasťou novej iniciatívy EÚ. Na zabezpečenie celkového súladu iniciatívy bude potrebné prehodnotiť tieto pamiatky na základe nových kritérií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh rozhodnutia Odôvodnenie 10 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10b) V rámci budúcich hodnotení značky „Európske dedičstvo“ by sa mohlo zväziť rozšírenie iniciatívy na tretie krajiny zapojené do programu Kultúra.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Administratívne dojednania týkajúce sa značky „Európske dedičstvo“ by mali **zostať** jednoduché a flexibilné v súlade so zásadou subsidiarity.

(11) Administratívne dojednania týkajúce sa značky „Európske dedičstvo“ by mali **byť** jednoduché a flexibilné v súlade so zásadou subsidiarity.

Odôvodnenie

V rámci tejto novej iniciatívy sa zavádzajú nové administratívne dojednania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh rozhodnutia

Článok 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na účely tohto rozhodnutia „pamiatky“ znamenajú pamätníky, prírodné alebo mestské lokality, typy kultúrnej krajiny, pamätné miesta, kultúrny tovar a predmety, nehmotné dedičstvo spojené s nejakým miestom vrátane súčasného dedičstva.

Na účely tohto rozhodnutia „pamiatky“ znamenajú pamätníky, prírodné, **podmorské, archeologické, priemyselné** alebo mestské lokality, typy kultúrnej krajiny, pamätné miesta, kultúrny tovar a predmety a nehmotné dedičstvo spojené s nejakým miestom vrátane súčasného dedičstva.

Odôvodnenie

Archeologické pamiatky sú priamo spojené s európskym kultúrnym dedičstvom a ako také by mali byť uvedené v definícii. Vzhľadom na dlhú námornú tradíciu Európanov od praveku až po súčasnosť by mali byť do tejto definície zahrnuté aj podmorské pamiatky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 1 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

— prispievať k posilneniu pocitu príslušnosti k Európskej únii u občanov Európy na základe spoločných prvkov histórie a kultúrneho dedičstva
a k oceneniu rozmanitosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— prispievať k posilneniu pocitu príslušnosti k Európskej únii u občanov Európy, **najmä u mladých ľudí**, na základe spoločných **hodnôt a** prvkov **európskej** histórie a kultúrneho dedičstva,

Odôvodnenie

Podpora prístupu mladých ľudí k európskemu kultúrnemu dedičstvu je prioritou značky „Európske dedičstvo“ a mal by sa na ňu klást dôraz. Značka „Európske dedičstvo“ sa netýka zachovania pamiatok, ale ich vzdelávacieho rozmeru. Vzdelávacia hodnota značky „Európske dedičstvo“ je časťou odpovede na zväčšujúcu sa priepasť medzi občanmi a Európou, najmä pokiaľ ide o mladých ľudí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

— prispievať k posilneniu medzikultúrneho dialógu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— prispievať k posilneniu medzikultúrneho dialógu **a dialógu medzi územiami, ako aj k oceňovaniu rozmanitosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Medziciele tejto iniciatívy sú:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na tento účel sa iniciatíva usiluje o dosiahnutie týchto medzicieľov:

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 3 ods. 1 úvodnej časti.

Medziciele sa vzťahujú na vplyv značky „Európske dedičstvo“ na jednotlivcov a na dedičstvo

ako celok. Na tejto úrovni možno podľa priebežných ukazovateľov merať a/alebo posúdiť vplyv s určitým stupňom istoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

— **zvýšiť** hodnotu a profil pamiatok, ktoré zohrávali **klúčovú** úlohu v histórii **Európskej únie a** pri jej budovaní,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **zdôrazniť symbolickú** hodnotu a **vyzdvihnúť** profil pamiatok, ktoré zohrávali **významnú** úlohu v histórii **a kultúre Európy a/alebo** pri budovaní **Únie,**

Odôvodnenie

Značka bude podporovať súčasnú hodnotu pamiatok. Iniciatíva je dôležitá z hľadiska posilnenia európskej integrácie prostredníctvom vedomostí o európskej kultúre a histórii, ako aj z hľadiska posilnenia pocitu príslušnosti k Európskej únii a priblíženia občanov k jej inštitúciám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

— prehĺbiť pochopenie občanov Európy pre **budovanie** Európy a pre to, že majú spoločné, hoci rozmanité kultúrne dedičstvo, najmä pokiaľ ide o demokratické hodnoty a ľudské práva, ktoré sú základom procesu európskej integrácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— prehĺbiť pochopenie občanov Európy pre **históriu** Európy a **budovanie Únie, ako aj** pre to, že majú spoločné, hoci rozmanité **hmotné i nehmotné** kultúrne dedičstvo, najmä pokiaľ ide o demokratické hodnoty a ľudské práva, ktoré sú základom procesu európskej integrácie.

Odôvodnenie

História a kultúra Európy a budovanie Európskej únie sú dva rozdielne koncepty, ktorým sa v súvislosti s európskym kultúrnym a symbolickým dedičstvom prikladá rovnaký význam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Konkrétne ciele **tejto iniciatívy** sú:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Konkrétne ciele **samotných pamiatok** sú:

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 3 ods. 1 úvodnej časti.

Konkrétne ciele sa vzťahujú na zlepšenia, ku ktorým by sa individuálne alebo kolektívne zaviazali pamiatky v rámci výberového konania zameraného na získanie značky „Európske dedičstvo“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

— zvyšovať povedomie mladých ľudí o ich spoločnom kultúrnom dedičstve,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— zvyšovať povedomie **najmä** mladých ľudí **a európskych občanov všeobecne** o ich spoločnom kultúrnom dedičstve **a posilňovať ich pocit európskej identity,**

Odôvodnenie

Rozvíjanie európskej identity je rozhodujúcim cieľom európskeho integračného procesu a ako také môže byť prostredníctvom značky „Európske dedičstvo“ aktívne podporované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

— zlepšiť prístup k pamätným miestam pre **celú verejnosť**, najmä pre mladých ľudí,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **zvýšiť a/alebo** zlepšiť prístup k pamätným miestam pre **všetkých**, a najmä pre mladých ľudí,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 5

Text predložený Komisiou

— zlepšiť medzikultúrny dialóg, najmä medzi mladými ľuďmi, prostredníctvom vzdelávania v oblasti umenia, kultúry a histórie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— zlepšiť medzikultúrny dialóg, najmä medzi mladými ľuďmi, prostredníctvom vzdelávania v oblasti umenia, kultúry a histórie **a interaktívneho vzdelávania cez internet,**

Odôvodnenie

Mladí ľudia sa spoločensky stykajú, kontaktujú prostredníctvom siete, učia a komunikujú s použitím informačných a komunikačných technológií a stránok sociálnych sietí. Pre mladšiu generáciu je veľmi ľahké vyjadrovať sa na blogoch, Facebooku a iných vzdelávacích stránkach. Interaktívne vzdelávanie cez internet je najlepší a nákladovo najefektívnejší prostriedok na dosiahnutie pokroku v medzikultúrnom dialógu, preto by sa malo doplniť do pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

— napomáhať rozvoj synergií medzi kultúrnym dedičstvom a súčasnou tvorbou a **kreativitou,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— napomáhať rozvoj synergií medzi kultúrnym dedičstvom a súčasnou tvorbou a **podporovať kreativitu,**

Odôvodnenie

Synergie medzi kultúrnym dedičstvom a súčasnou tvorbou by mohli pôsobiť ako katalyzátor kreativity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 6 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **pri plnom rešpektovaní integrity kultúrneho dedičstva podporovať vzájomné pôsobenie medzi kultúrnym dedičstvom a hospodárskymi aktivitami v**

jeho okolí, ktoré prispievajú k jeho udržateľnosti i udržateľnosti jeho okolia;

Odôvodnenie

Kultúrne dedičstvo oblasti môže byť jedným z jej najvýznamnejších aktív, s potenciálom vytvoriť prosperujúce hospodárstvo poháňané kultúrnym cestovným ruchom, kultúrnym priemyslom atď. Spolupôsobenie s výrobnou hospodárskou činnosťou okrem toho umožní pamätným miestam prispievať k ich vlastnému udržiavaniu, pretože vysoké náklady často môžu mimoriadne sťažovať ich prevádzku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 7

Text predložený Komisiou

— prispievať k príťažlivosti
a udržateľnému rozvoju regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— prispievať k **podpore**, príťažlivosti,
**kultúrnemu vplyvu, rozvoju cestovného
ruchu** a udržateľnému rozvoju regiónov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh rozhodnutia

Článok 3 – odsek 3 – zarážka 7 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **podnecovať vytvorenie európskych
sietí na podporu spoločného európskeho
dedičstva.**

Odôvodnenie

Európske dedičstvo je mimoriadne rozmanité a medziregionálne siete by mohli uviesť do popredia spoločnú európsku tému naprieč výrazne odlišnými obdobiami a umeleckými štýlmi. Mohli by sa napríklad vytvoriť siete pre rád cisterciánov, Rómov, modernizmus alebo Art Nouveau, rituály slnovratu atď., a pomôcť tak občanom Európy uvedomiť si, že mnohé z toho, čo považujú za vlastné kultúrne dedičstvo, existuje v celej Európe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh rozhodnutia

Článok 5

Text predložený Komisiou

Komisia a členské štáty zabezpečia **komplementárnosť značky** „Európske dedičstvo“ **s ostatnými iniciatívami** v oblasti kultúrneho dedičstva, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia a členské štáty zabezpečia, **aby značka** „Európske dedičstvo“ **doplňala, ale nezdujovala ostatné iniciatívy** v oblasti kultúrneho dedičstva, ako sú Zoznam svetového dedičstva UNESCO, **Reprezentatívny zoznam nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva UNESCO** a „Európske kultúrne trasy“ Rady Európy.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k odôvodneniu 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku, majú symbolickú európsku hodnotu a **zohrávali kľúčovú** úlohu v histórii **Európskej únie** a pri **jej** budovaní. **Uchádzajúce sa pamiatky** preto zdôvodňujú:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku **„Európske dedičstvo“**, majú symbolickú európsku hodnotu a **zohrávajú významnú** úlohu v histórii a **kultúre Európy a/alebo** pri budovaní **Únie**. Preto zdôvodňujú:

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 3 ods. 2 zarážke 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

— a/alebo miesto a úlohu pamiatky v európskej histórii a pri európskej integrácii a jej súvislosť s kľúčovými európskymi udalosťami alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— a/alebo miesto a úlohu pamiatky v európskej histórii a pri európskej integrácii a jej súvislosť s kľúčovými európskymi udalosťami alebo

osobnosťami, ako aj s kultúrnym, umeleckým, politickým, spoločenským, vedeckým, technologickým alebo priemyselným hnutím,

osobnosťami, ako aj s kultúrnym, umeleckým, **náboženským**, politickým, spoločenským, vedeckým, technologickým, **environmentálnym** alebo priemyselným hnutím,

Odôvodnenie

Náboženstvo v každej forme bolo v európskom kontexte veľmi dôležité, viedlo k vojnám, ovplyvňovalo filozofiu, myslenie a všeobecnú kultúru, ako aj veľkú časť umeleckej tvorby až do 19. storočia, nehovoriac o ďalších otázkach spojených s náboženstvom. Okrem toho významné európske pamiatky majú v podstate náboženský charakter, preto by bolo absurdné túto kategóriu vynechať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku, predložia projekt, **ktorý propaguje ich európsky rozmer a v ktorom sa zaväzujú k všetkým týmto prvkom:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pamiatky, ktoré sa uchádzajú o značku „**Európske dedičstvo**“, predložia projekt, **ktorého realizácia sa začne najneskôr do konca roka udelenia značky, pričom projekt bude obsahovať všetky tieto prvky:**

Odôvodnenie

Stanovenie termínu na uplatnenie kritérií – do konca roka udelenia značky – by prinútilo kandidátov splniť záväzky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

— podporovať viacjazyčnosť využívaním viacerých jazykov **Európskej** únie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— podporovať viacjazyčnosť **a regionálnu rozmanitosť** využívaním viacerých jazykov Únie **ako kľúč k medzikultúrnemu dialógu,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh rozhodnutia
Článok 7 – bod 2 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

— **zúčastňovať sa na aktivitách súvisiacich s budovaním kontaktov medzi pamiatkami, ktorým bola priznaná značka „Európske dedičstvo“, s cieľom vymieňať si skúsenosti a iniciovať spoločné projekty,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **spolupracovať s pamiatkami, ktorým už bola priznaná značka „Európske dedičstvo“,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh rozhodnutia
Článok 7 – bod 2 – zarážka 5

Text predložený Komisiou

— zvyšovať profil a prítlačivosť pamiatky v európskom meradle, **napríklad využívaním moderných technológií,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— zvyšovať profil a prítlačivosť pamiatky v európskom meradle, **okrem iného prostredníctvom nových informačných a komunikačných technológií,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh rozhodnutia
Článok 7 – bod 2 – zarážka 5 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **zabezpečiť, aby bola pamiatka prístupná európskym občanom a aby sa zároveň plne rešpektovala jej integrita,**

Odôvodnenie

Hoci zrejme konštatujeme zjavnú skutočnosť, mnohé pamiatky nie sú verejnosti prístupné, v dôsledku čoho je ťažké sa s nimi nejako stotožniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 2 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

— **organizovať umelecké a kultúrne aktivity** (napríklad **rozličné podujatia, festivaly, stáže**), ktoré podporujú mobilitu európskych umelcov a zbierok, povzbudzujú medzikultúrny dialóg a stimulujú prepojenie medzi dedičstvom a súčasnou tvorbou a tvorivosťou, je vítané, kedykoľvek to umožní špecifickosť pamiatky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **organizovanie umeleckých a kultúrnych aktivít** (napríklad **podujatí, festivalov, stáží**), ktoré podporujú mobilitu európskych **kultúrnych agentov**, umelcov a zbierok, povzbudzujú medzikultúrny dialóg a stimulujú prepojenie medzi dedičstvom a súčasnou tvorbou a tvorivosťou, je vítané, kedykoľvek to umožní špecifickosť pamiatky.

Odôvodnenie

Tento prvok nie je súčasťou povinných, ale dobrovoľných kritérií, keďže kritériá sa uplatňujú úmerne k veľkosti a druhu pamiatok. Nie všetky pamiatky musia byť schopné realizovať umelecké a kultúrne aktivity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 3 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

— zabezpečiť prístup pre čo najširšiu verejnosť, napríklad úpravou lokality pamiatky alebo odbornou prípravou zamestnancov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— zabezpečiť prístup pre čo najširšiu verejnosť **vrátane starších ľudí a osôb so zdravotným postihnutím**, napríklad úpravou lokality pamiatky alebo odbornou prípravou zamestnancov **a využívaním internetu**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 3 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

— **zabezpečiť propagáciu pamiatok** ako **turistických destinácií**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **propagovať pamiatky** ako **turistické destinácie** a zároveň **obmedziť prípadné negatívne vplyvy na pamiatky alebo ich**

okolie,

Odôvodnenie

Rozvoj cestovného ruchu by nemal v žiadnom prípade ohroziť pamiatku a jej okolie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh rozhodnutia

Článok 7 – bod 3 – zarážka 8

Text predložený Komisiou

— zabezpečiť, aby bol plán správy *podľa možnosti* čo najšetrnejší k životnému prostrediu, *s cieľom obmedziť prípadné negatívne vplyvy cestovného ruchu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— zabezpečiť, aby bol plán správy čo najšetrnejší k životnému prostrediu.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 7 ods. 3 zarážke 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh rozhodnutia

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Európska skupina pozostáva z **12 členov**. Štyroch členov nominuje Európsky parlament, štyroch Rada **a** štyroch Komisia. Európska skupina si vymenuje svojho predsedu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Európska skupina pozostáva z **13 členov**. Štyroch členov nominuje Európsky parlament, štyroch Rada, štyroch Komisia **a jedného Výbor regiónov, a to v súlade s príslušnými postupmi**. Európska skupina si vymenuje svojho predsedu.

Odôvodnenie

Zahrnutie jedného člena z Výboru regiónov do európskej skupiny umožní zastúpenie miestnych a regionálnych orgánov, v dôsledku čoho bude skupina reprezentatívnejšia a pritiahne aj záujem miestnych a regionálnych subjektov. Skupina tak zároveň bude mať nepárny počet členov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh rozhodnutia

Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členmi európskej skupiny sú nezávislí odborníci. Jej členovia majú dostatočnú prax a skúsenosti v **oblasti kultúry, dedičstva, európskej histórie alebo v iných** oblastiach relevantných pre cieľ značky „Európske dedičstvo“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členmi európskej skupiny sú nezávislí odborníci. Majú dostatočnú prax a skúsenosti v oblastiach relevantných pre cieľ značky „Európske dedičstvo“.
Inštitúcie nominujúce odborníkov sa snažia v čo najväčšom rozsahu zabezpečiť komplementaritu ich príslušných odborných oblastí a geograficky vyvážené zastúpenie.

Odôvodnenie

Európska skupina by mala pozostávať z odborníkov v oblasti kultúry pokrývajúcich všetky odbory, ktoré súvisia s cieľmi značky „dedičstvo Európskej únie“ (ich zoznam by nemal byť obmedzený, mohlo by ísť o oblasti od humanitárnych štúdií po správu kultúrnych statkov), pričom by sa zároveň malo zachovať vyvážené zastúpenie všetkých členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh rozhodnutia

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členovia európskej skupiny sú nominovaní na tri roky. Odchylne od uvedeného, v prvom roku účinnosti tohto rozhodnutia Komisia nominuje štyroch odborníkov na jeden rok, Európsky parlament štyroch na dva roky a Rada štyroch na tri roky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členovia európskej skupiny sú nominovaní na tri roky. Odchylne od uvedeného, v prvom roku účinnosti tohto rozhodnutia Komisia nominuje štyroch odborníkov na jeden rok, Európsky parlament štyroch **a Výbor regiónov jedného** na dva roky a Rada štyroch na tri roky.

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 8 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh rozhodnutia

Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. *Ak vyjde najavo* konflikt záujmov *medzi členom skupiny a* konkrétnou pamiatkou, príslušný člen *skupiny* sa na hodnotení tejto pamiatky nezúčastní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. *Členovia európskej skupiny oznámia každý konflikt záujmov alebo prípadný konflikt záujmov v súvislosti s* konkrétnou pamiatkou. *V prípade takéhoto oznámenia, alebo ak vyjde najavo takýto konflikt záujmov*, príslušný člen sa na hodnotení tejto pamiatky *alebo akejkol'vek inej pamiatky v tom istom členskom štáte* nezúčastní.

Odôvodnenie

Tieto praktické opatrenia zaručujú transparentnosť postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh rozhodnutia

Článok 9

Text predložený Komisiou

S cieľom zachovať postupy čo najefektívnejšie a najjednoduchšie Komisia vypracuje na základe kritérií výberu spoločný formulár žiadosti, ktorý platí pre všetky uchádzajúce sa pamiatky. Pri výbere sa berú do úvahy len žiadosti predložené na oficiálnom formulári žiadosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia vypracuje na základe kritérií výberu *stanovených v článku 7* spoločný formulár žiadosti, ktorý platí pre všetky uchádzajúce sa pamiatky. Pri výbere sa berú do úvahy len žiadosti predložené na oficiálnom formulári žiadosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh rozhodnutia

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Za predbežný výber pamiatok na priznanie značky „Európske dedičstvo“ sú zodpovedné členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Za predbežný výber pamiatok na priznanie značky „Európske dedičstvo“ sú zodpovedné členské štáty, *ktoré úzko spolupracujú s miestnymi a regionálnymi*

orgánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh rozhodnutia

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát má možnosť predbežne vybrať maximálne dve pamiatky **za rok** v súlade s harmonogramom v prílohe. **V rokoch vyhradených na monitorovanie sa neuskutočňuje žiaden výber.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý členský štát má možnosť predbežne vybrať maximálne dve pamiatky **každé dva roky** v súlade s harmonogramom v prílohe.

Odôvodnenie

Výber pamiatok každé dva roky zaručí lepšiu kvalitu výberového konania, ako aj vybraných pamiatok. Počet pamiatok musí byť primeraný, aby sa neohrozila kvalita, dôveryhodnosť a prestíž značky „Európske dedičstvo“. Výberové konanie by sa prvý rok uskutočnilo na úrovni členských štátov a druhý rok na úrovni EÚ, pričom pamiatky, ktorým sa má priznať značka, by sa oficiálne vyhlasovali. V tom prípade sa môže monitorovanie pamiatok vykonávať súbežne s výberovým konaním.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh rozhodnutia

Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Každý členský štát si pre predbežný výber zavádza svoje vlastné postupy a svoj vlastný harmonogram v súlade so zásadou subsidiarity, pričom zabezpečí, aby administratívne dojednania zostali čo najjednoduchšie a najflexibilnejšie. Výsledky predbežného výberu však oznamuje Komisii najneskôr do **31. januára** roka, v ktorom **sa koná výber**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Každý členský štát si pre predbežný výber zavádza svoje vlastné postupy a svoj vlastný harmonogram v súlade so zásadou subsidiarity, pričom zabezpečí, aby administratívne dojednania zostali čo najjednoduchšie a najflexibilnejšie. Výsledky predbežného výberu však oznamuje Komisii najneskôr do **1. marca** roka, v ktorom **prebieha predbežné výberové konanie**.

Odôvodnenie

V súlade s novonavrhovaným harmonogramom (pozri prílohu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh rozhodnutia

Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Predbežný výber sa uskutočňuje **na základe kritérií ustanovených** v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Predbežný výber sa uskutočňuje **v súlade s kritériami ustanovenými** v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.

Odôvodnenie

Predbežný výber sa musí uskutočniť vo všetkých členských štátoch podľa rovnakých kritérií a musí sa použiť rovnaký formulár žiadosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh rozhodnutia

Článok 10 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Komisia zverejní úplný zoznam predbežne vybraných pamiatok a informuje o ňom Európsky parlament, Radu a Výbor regiónov.

Odôvodnenie

Zverejnením predbežne vybraných pamiatok a informovaním všetkých zúčastnených inštitúcií EÚ sa postup stane transparentnejší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh rozhodnutia

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Záverečný výber sa uskutočňuje **na základe kritérií ustanovených** v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Záverečný výber sa uskutočňuje **v súlade s kritériami stanovenými** v článku 7 a používa sa naň formulár žiadosti uvedený v článku 9.

Odôvodnenie

Záverečný výber na úrovni EÚ sa musí uskutočniť podľa rovnakých kritérií a musí sa použiť rovnaký formulár žiadosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh rozhodnutia

Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Európska skupina vydáva správu o predbežne vybraných pamiatkach najneskôr **31. októbra** roku, v ktorom sa koná výberové konanie. Táto správa obsahuje odporúčanie na priznanie značky „Európske dedičstvo“ a odôvodnenie v prípade pamiatok, ktoré neboli ponechané v záverečnom zozname.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Európska skupina vydáva správu o predbežne vybraných pamiatkach najneskôr **15. decembra** roku, v ktorom prebieha **predbežné** výberové konanie. Táto správa obsahuje odporúčanie na priznanie značky „Európske dedičstvo“ a odôvodnenie v prípade pamiatok, ktoré neboli ponechané v záverečnom zozname.

Odôvodnenie

V súlade s novonavrhovaným harmonogramom (pozri prílohu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh rozhodnutia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Žiadosti o uznanie za nadnárodnú pamiatku sa riadia tým istým postupom ako ostatné žiadosti. Takáto pamiatka je predbežne vybraná **jedným z príslušných členských štátov** v rámci limitu maximálne dvoch pamiatok v zmysle článku 10, **ktorý ju navrhuje v mene všetkých príslušných členských štátov po konzultáciách a na základe dohody s týmito štátmi.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Žiadosti o uznanie za nadnárodnú pamiatku sa riadia tým istým postupom ako ostatné žiadosti. Takáto pamiatka je predbežne vybraná **všetkými príslušnými členskými štátmi** v rámci **ich** limitu maximálne dvoch pamiatok v zmysle článku 10. **Nadnárodné pamiatky určia jednu zo zúčastnených pamiatok za svojho koordinátora, ktorý bude predstavovať jediné kontaktné miesto pre Komisiu. Koordinátor poskytuje včas vo všetkých členských štátoch informácie o nadnárodnej kandidatúre, aby sa zaručila účasť príslušných pamiatok v celej únii. Všetky pamiatky tvoriace súčasť nadnárodnej pamiatky musia**

**splniť kritériá stanovené v článku 7 a
vyplniť žiadosť uvedenú v článku 9.**

Odôvodnenie

Nadnárodným pamiatkam sa poskytuje výhodná pozícia, keďže svojím charakterom podporujú hlavné ciele značky „Európske dedičstvo“ a vytvárajú siete. Všetky zúčastnené členské štáty by preto mali určiť kvótu v súvislosti s pamiatkami tvoriacimi súčasť nadnárodnej pamiatky. Je tiež dôležité včas informovať všetky členské štáty o zámere pokúsiť sa získať značku pre nadnárodnú pamiatku, aby sa mohol zapojiť každý, kto má záujem. Z praktických dôvodov je potrebné pre každú nadnárodnú pamiatku vymenovať jedného koordinátora, ktorý bude kontaktným miestom pre európsku skupinu a Komisiu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh rozhodnutia

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Osobitná pozornosť sa venuje nadnárodným pamiatkam, ktoré podporujú podstatu cezhraničného európskeho dedičstva, pretože reprezentujú hmotnú i nehmotnú symboliku.

Odôvodnenie

Je veľmi dôležité, ak sa značka „Európske dedičstvo“ udelí nadnárodnej pamiatke, pretože sa tak podporuje európske dedičstvo hlbšieho významu, ktoré má vplyv na väčšiu skupinu občanov. Príkladom nehmotnej symboliky je mier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh rozhodnutia

Článok 12 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Ak jedna z pamiatok tvoriaca súčasť nadnárodnej pamiatky prestane plniť kritériá na priznanie značky „Európske dedičstvo“ alebo záväzky vyplývajúce zo žiadosti, uplatní sa postup stanovený v článku 15.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh rozhodnutia

Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia oficiálne vyhlási pamiatky, ktorým sa má priznať značka „Európske dedičstvo“ počas roka, ktorý nasleduje po výberovom postupe, **v zmysle odporúčania** európskej skupiny. Komisia **o tom** informuje Európsky parlament **a** Radu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia oficiálne vyhlási pamiatky, ktorým sa má priznať značka „Európske dedičstvo“, počas roka, ktorý nasleduje po výberovom konaní, **s náležitým zreteľom na odporúčanie** európskej skupiny. Komisia informuje **o prijatých rozhodnutiach** Európsky parlament, Radu **a Výbor regiónov**.

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k článku 8.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh rozhodnutia

Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam **v zásade** natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh rozhodnutia

Článok 13 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Pridelenie značky „Európske dedičstvo“ sa nespája so žiadnou povinnosťou mestského plánovania ani s právnymi záväzkami, či povinnosťami v oblasti úpravy krajiny, mobility alebo architektúry. Uplatňujú sa výhradne miestne právne predpisy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh rozhodnutia

Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Správu posielajú Komisii a predkladajú európskej skupine na preskúmanie najneskôr do **31. januára** roka monitorovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Správu posielajú Komisii a predkladajú európskej skupine na preskúmanie najneskôr do **1. marca** roka monitorovania.

Odôvodnenie

V súlade s novonavrhovaným harmonogramom (pozri prílohu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh rozhodnutia

Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Európska skupina vydáva správu o stave pamiatok so značkou v príslušnom členskom štáte najneskôr **31. októbra** roka monitorovania, v prípade potreby vrátane odporúčaní, ktoré je potrebné vziať do úvahy v nasledujúcom období monitorovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Európska skupina vydáva správu o stave pamiatok so značkou v príslušnom členskom štáte najneskôr **15. decembra** roka monitorovania, v prípade potreby vrátane odporúčaní, ktoré je potrebné vziať do úvahy v nasledujúcom období monitorovania.

Odôvodnenie

V súlade s novonavrhovaným harmonogramom (pozri prílohu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh rozhodnutia

Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Komisia stanovuje spoločné ukazovatele pre členské štáty s cieľom zabezpečiť koherentný prístup k postupu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Komisia **po konzultácii s európskou skupinou** stanovuje spoločné ukazovatele pre členské štáty s cieľom zabezpečiť koherentný prístup k postupu

monitorovania.

monitorovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh rozhodnutia

Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Záverečné rozhodnutie o odňatí značky „Európske dedičstvo“ prijíma Komisia. Komisia o tom informuje Európsky parlament a Radu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Záverečné rozhodnutie o odňatí značky „Európske dedičstvo“ prijíma Komisia s **náležitým zreteľom na odporúčanie európskej skupiny**. Komisia o tom informuje Európsky parlament, Radu a Výbor regiónov.

Odôvodnenie

Zapojenie európskej skupiny do postupu odňatia značky je nevyhnutné z dôvodu transparentnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh rozhodnutia

Článok 15 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Pamiatky sa môžu kedykoľvek rozhodnúť vzdať sa značky „Európske dedičstvo“. V tom prípade upovedomia príslušný členský štát, ktorý to oznámi Komisii. Komisia prijme rozhodnutie o odňatí značky „Európske dedičstvo“ a informuje o tom Európsky parlament, Radu a Výbor regiónov.

Odôvodnenie

Možnosť dobrovoľne odstúpiť od iniciatívy „dedičstvo Európskej únie“ ju robí demokratickejšou a zohľadňuje situácie, v ktorých pamiatky z určitých objektívnych dôvodov nemôžu ďalej plniť svoje záväzky alebo si neželajú v iniciatíve pokračovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh rozhodnutia

Článok 16 – odsek 1 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

— stanovuje usmernenia pre **výberový postup a postup** monitorovania, ako aj formulár žiadosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

— **so zreteľom na ciele stanovené v článku 3 a v súlade s kritériami stanovenými v článku 7** stanovuje usmernenia pre **pomoc pri výberovom postupe a postupe** monitorovania, ako aj formulár žiadosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh rozhodnutia

Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia je zodpovedná za komunikáciu a zviditeľnenie značky „Európske dedičstvo“ na úrovni Únie, najmä prostredníctvom vytvorenia a udržiavania príslušnej webovej lokality.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia je zodpovedná za komunikáciu a zviditeľnenie značky „Európske dedičstvo“ na úrovni Únie, najmä prostredníctvom vytvorenia a udržiavania osobitnej internetovej stránky **a nového loga, zvyšujúc povedomie o pamiatke a jej prít'azlivosť v európskom meradle, napríklad využívaním možností, ktoré ponúkajú nové technológie a digitálne a interaktívne prostriedky, a snahou o synergie s ostatnými európskymi iniciatívami. Všetky oznámenia a odporúčania európskej skupiny uvedené v článku 8 ods. 6, článku 10 ods. 4a a článku 15 ods. 5 sa zverejňujú na tejto internetovej stránke.**

Odôvodnenie

Nové logo by prispelo k zviditeľneniu značky „dedičstvo Európskej únie“ a zvýšeniu povedomia o tejto iniciatíve. Činnosť európskej skupiny musí byť čo najtransparentnejšia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh rozhodnutia

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia zabezpečuje externé a nezávislé hodnotenie iniciatívy na podporu značky „Európske dedičstvo“. Toto hodnotenie sa uskutočňuje každých šesť rokov v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe a skúmajú sa ním všetky prvky vrátane efektívnosti postupov súvisiacich s výkonom iniciatívy, počtu pamiatok, vplyvu iniciatívy, toho, ako by sa dala zlepšiť, a aj toho, či má *priznávanie* značky „Európske dedičstvo“ pokračovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia zabezpečuje externé a nezávislé hodnotenie iniciatívy na podporu značky „Európske dedičstvo“. Toto hodnotenie sa uskutočňuje každých šesť rokov v súlade s harmonogramom uvedeným v prílohe a skúmajú sa ním všetky prvky vrátane efektívnosti postupov súvisiacich s výkonom iniciatívy, počtu pamiatok, **geografického rozsahu a** vplyvu iniciatívy, toho, ako by sa dala zlepšiť, a aj toho, či má *iniciatíva* značky „Európske dedičstvo“ pokračovať.

Odôvodnenie

V prípade potreby by sa v rámci budúcich hodnotení značky „Európske dedičstvo“ mohla preskúmať vhodnosť rozšírenia tejto iniciatívy na tretie krajiny, ktoré sú účastníkmi programu Kultúra, alebo dokonca ďalej.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh rozhodnutia

Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu *z tohto hodnotenia* do šiestich mesiacov od skončenia hodnotenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu *o tomto hodnotení* do šiestich mesiacov od skončenia hodnotenia **a prípadne k nej pripojí príslušné návrhy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh rozhodnutia

Článok 18

Text predložený Komisiou

Článok 18

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Prechodné ustanovenia

1. Pamiatky, ktorým už bola priznaná značka v rámci medzivládneho priznávania značky „Európske dedičstvo“ a ktoré sa nachádzajú v členských štátoch, sa posúdia [rok po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia].

Za tieto pamiatky sa predložia nové žiadosti na základe nových kritérií a postupov ustanovených v článkoch 6 až 9 a príslušné členské štáty tieto žiadosti pošlú Komisii najneskôr do 31. januára [príslušného roka].

Nové žiadosti posudzuje európska skupina.

Ak jedna z pamiatok navrhnutých určitým členským štátom nespĺňa kritériá alebo ak sú potrebné ďalšie informácie, európska skupina začne prostredníctvom Komisie dialóg s členským štátom s cieľom preskúmať, či pred prijatím záverečného rozhodnutia možno žiadosť vylepšiť. V prípade potreby môže zorganizovať návštevy pamiatky.

Európska skupina doručí správu o pamiatkach s odporúčaním na priznanie značky „Európske dedičstvo“ do konca [príslušného roka] okrem prípadu, keď je potrebné, aby určitý členský štát niektoré veci lepšie objasnil.

Komisia potom oficiálne vyhlási pamiatky.

Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, v zásade natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Uchádzači, ktorí neboli ponechaní v záverečnom zozname, môžu v nasledujúcich rokoch podať novú žiadosť do predbežného výberu na národnej úrovni..

2. Členské štáty, ktoré sa nezúčastňovali na priznávaní medzivládnej značky „Európske dedičstvo“, majú možnosť navrhnúť najviac štyri pamiatky na priznanie značky „Európske dedičstvo“ [v druhom roku po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia].

Žiadosti za tieto pamiatky sa podávajú na základe kritérií a postupov ustanovených v článkoch 6 až 9 a príslušné členské štáty ich pošlú Komisii najneskôr do 31. januára [príslušného roka].

Nové žiadosti posudzuje európska skupina. Ak jedna z pamiatok navrhnutých určitým členským štátom nespĺňa kritériá alebo ak sú potrebné ďalšie informácie, európska skupina začne prostredníctvom Komisie dialóg s členským štátom s cieľom preskúmať, či pred prijatím záverečného rozhodnutia možno žiadosť vylepšiť. V prípade potreby môže zorganizovať návštevy pamiatky.

Európska skupina doručí správu o pamiatkach s odporúčaním na priznanie značky „Európske dedičstvo“ do konca [príslušného roka] okrem prípadu, keď je potrebné, aby určitý členský štát niektoré veci lepšie objasnil.

Komisia potom oficiálne vyhlási pamiatky.

Značka „Európske dedičstvo“ sa prizná pamiatkam, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, v zásade natrvalo za podmienok ustanovených v článkoch 14 a 15 a pod podmienkou, že pamiatka pokračuje v iniciatíve.

Uchádzači, ktorí neboli ponechaní v záverečnom zozname, môžu v nasledujúcich rokoch podať novú žiadosť do predbežného výberu na národnej úrovni.

3. Výberový postup a postup monitorovania značky „Európske dedičstvo“ v zmysle ustanovení v článkoch 6 až 15 sa začnú [v treťom roku po

**nadobudnutí účinnosti tohto
rozhodnutia].**

Odôvodnenie

Nová značka „dedičstvo Európskej únie“ vychádza z medzivládnej značky „Európske dedičstvo“. Ide však o iniciatívu EÚ založenú na nových, spoločných, jasných a transparentných kritériách, spoločnom formulári žiadosti a novom logu, ktorá sa výrazne líši od medzivládnej iniciatívy. Pamiatkam, ktorým sa prizná značka „Európske dedičstvo“, sa táto značka ponechá a bude sa s nimi zaobchádzať rovnako ako so všetkými ostatnými pamiatkami uchádzajúcimi sa o značku „dedičstvo Európskej únie“. To nezníži hodnotu starej medzivládnej značky a zvýši dôveryhodnosť novej.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh rozhodnutia Príloha – tabuľka

<i>Text predložený Komisiou</i>		<i>Pozmeňujúci a doplňujúci návrh</i>	
[Rok n]	Prijatie rozhodnutia Prípravné práce	[Rok n]	Prijatie rozhodnutia Prípravné práce
[Rok n + 1]	<i>Prehodnotenie pamiatok, ktorým už bola priznaná značka „Európske dedičstvo“ v rámci medzivládnej iniciatívy</i>	[Rok n + 1]	<i>Prípravné práce</i>
[Rok n+2]	<i>Prvé podanie návrhov pamiatok členskými štátmi, ktoré neboli zapojené do medzivládnej iniciatívy</i>	[Rok n+2]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
[Rok n+3]	<i>Výber</i>	[Rok n+3]	<i>Konečné vyhlásenie pamiatok</i>
[Rok n+4]	<i>Monitorovanie</i>	[Rok n+4]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
[Rok n + 5]	<i>Výber</i>	[Rok n + 5]	<i>Konečné vyhlásenie pamiatok a monitorovanie</i>
[Rok n+6]	<i>Výber Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“</i>	[Rok n+6]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
[Rok n+7]	<i>Výber</i>	[Rok n+7]	<i>Konečné vyhlásenie pamiatok Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“</i>
[Rok n+8]	<i>Monitorovanie</i>	[Rok n+8]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
[Rok n+9]	<i>Výber</i>	[Rok n+9]	<i>Konečné vyhlásenie pamiatok a monitorovanie</i>
[Rok n + 10]	<i>Výber</i>	[Rok n + 10]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
[Rok n + 11]	<i>Výber</i>	[Rok n + 11]	<i>Konečné vyhlásenie</i>

			<i>pamiatok</i>
[Rok n + 12]	<i>Monitorovanie Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“</i>	[Rok n + 12]	<i>Predbežný výber vykonávaný členskými štátmi</i>
...	...	<i>[Rok n + 13]</i>	<i>Konečné vyhlásenie pamiatok Hodnotenie značky „Európske dedičstvo“</i>

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 10 ods. 2.